

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΙΣΙΟΥ
Απρίλιος 1998-Αριθμός Φύλλου N° 2

**La Communauté Hellénique de Paris et des Environs
organise un Bal de Nuit**

*le Samedi 11 Avril 1998 de 21 heures à l'aube
dans la salle des fêtes de la Mairie du 14^{ème} (Annexe)
12, rue Durouchoux M° Mouton Duvernet*

avec l'orchestre grec "Κατά τρόπον ρεμπέτικο"

Billet d'Entrée : 180 fr. (Ce prix comprend un repas)

Réservez vos places pour qu'on puisse prévoir le nombre de repas

Renseignements à la Maison de la Grèce

les Mercredis et Samedis de 16 à 19h00 Tél. : 01 47 04 67 89 ou 01 43 22 41 08

Venez passer une agréable soirée dans une ambiance grecque,

tout en apportant une aide financière à la Communauté

ΟΙ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Το Ελληνικό Σπίτι

Το Δ.Σ. της Κοινότητας συζήτησε διεξοδικά στις 4/3/98 την προτεινόμενη λύση του κτιριακού προβλήματος από τις εδώ Ελληνικές διπλωματικές αρχές. Οι προτάσεις συνοψίζονται ως εξής :

α). Η Κοινότητα έχει τη χρήση του 2ου ορόφου όπως προβλέπει η απόφαση Πάγκαλου. Επί πλέον έχει την ελεύθερη χρήση των χώρων του ανακαινισμένου υπογείου. Για το ισόγειο προβλέπεται η χρήση της αίθουσας από την Κοινότητα κατά προτεραιότητα.

β). Οι ελληνογαλλικοί σύλλογοι έχουν δικαίωμα χρήσης των αιθουσών για τις δραστηριότητές τους.

γ). Η χρήση του Ελληνικού Σπιτιού δίνεται μέχρι το 2002. Ανανεώνεται με απόφαση του Υπουργείου Εξωτερικών.

δ). Το εκπαιδευτικό γραφείο της πρεσβείας στεγάζεται στον πρώτο όροφο του κτιρίου.

Στη συζήτηση που ακολούθησε, το Δ.Σ. αποφάσισε να εξουσιοδοτήσει τους εκπρόσωπους του Γραφείου να συνεχίσουν τη συζήτηση με πρεσβεία και προξενείο, σ' αυτή την κατεύθυνση.

Οι βασικές παρατηρήσεις αφορούν τα παρακάτω σημεία :

-Το εκπαιδευτικό γραφείο ν' ανέβει στον 2ο όροφο και η Κοινότητα να έχει χρήση των : πρώτου ορόφου, ισόγειου και υπογείου.

-Να γίνεται αυτόματη ανανέωση κάθε εξαετία.

-Οι φράσεις που ήταν δυναμικές (για ισόγειο και υπόγειο) να γίνουν καταφατικές.

-Να υπάρχουν μόνο δύο πινακίδες στην είσοδο : *Ελληνική Κοινότητα* και *Εκπαιδευτικό Γραφείο*.

-Να γίνει άρση της προσφυγής της Κοινότητας στο Ελληνικό Συμβούλιο Επικρατείας αφού υπονοαωθεί η

συμφωνία από τις δύο πλευρές.

Οι εκπρόσωποι των 5 ομάδων που τοποθετήθηκαν συμφώνησαν γενικά μ' αυτές τις προτάσεις. Ο εκπρόσωπος της 6ης ομάδας, (ΑΡΠ), κ.Καυκιάς αντιπρότεινε τη διεκδίκηση των 4 ορόφων και τη συνδιαχείρησή τους με άλλους συλλόγους.

Η συμφωνία πρόκειται να οριστικοποιηθεί σε λίγες μέρες. Ελπίζουμε έτσι να τελειώσει, προς το παρόν, η ταλαιπωρία της Κοινότητας, με την υιοθέτηση αυτής της συμβιβαστικής τελικά λύσης μια και ένα από τα αρχικά μας αιτήματα (να μη στεγάζεται πρεσβειακή υπηρεσία στο 9, rue Mesnil), δεν υιοθετήθηκε παρά τις προσπάθειές μας.

Τα Οικονομικά

1.Το Δ.Σ. αποφάσισε να ζητήσει από την Εθνική τράπεζα Ελλάδας "autorisation de découvrir" μέχρι 50.000 γ.φρ. Και αυτό διότι, όπως ήδη γνωρίζετε, τα οικονομικά της Κοινότητας, μετά από δύο χρόνια δικ. περιπετειών, βρίσκονται αρκετά... υπό το μηδέν.

Πέρα συνελπώς από τις συνδρομές τους, καλούνται τα μέλη να ενισχύσουν κάθε προσπάθειά μας για να ισορροπήσουμε το ταμείο μας. Ήδη η Κοινότητα (μετά την εκλογή του τελευταίου Δ.Σ.) πλήρωσε για τα σχολεία 60.000γ.φρ. από το ταμείο της. (μέσα σε δύο μήνες).

2.Αναμένεται ποσό 183.000 γ.φρ.(που έχει εγκριθεί από το Υπουργείο Παιδείας), για έξοδα που η Κοινότητα έκανε για 1996 και 1997. Επίσης αναμένεται έγκριση του προϋπολογισμού του '98 που συντάξαν οι σχολικές επιτροπές και που ανέρχεται σε 170.000 γ.φρ. περίπου (συνολικά). Ομως, δύο μήνες μετά την εκλογή, αυτός ο προϋπολογισμός δεν έχει ακόμη σταλεί στην Ελλάδα από το εδώ εκπαιδευτικό γραφείο. Τι συμβαίνει,

3. Αναμένεται επίσης μία οικονομική ενίσχυση που έχει ζητήσει η Κοινότητα από το Δήμο του Παρισιού. Προς το παρόν "ουδέν νεώτερον".

Τα σχολεία

1. Εγιναν οι εκλογές αντιπροσώπων γονέων και κηδεμόνων για τα σχολεία Küss και Bergson

Εκλέχθηκαν οι παρακάτω :

-Küss :Κα Αδαμοπούλου, Κα Θεοδορίδου, Κα Φερναντέζ-Κιζίλου, Κοσ Κατσώνης, Κοσ Μιογέας, Κα Ντούνα, Κοσ Σαγιαδινός, Κα Σκυλογιάννη
-Bergson : Κα Λυμπεροπούλου, Κα Σκανδάλη, Κοσ Παναγιωτόπουλος, Κοι Παπαγεωργόπουλος, Παπαθεοδώρου, Χριστόπουλος, Κα Καραντάλη

2 :Για τις σχολικές επιτροπές (προϋπολογισμός) εκλέχθηκαν : οι κκ. Χριστόπουλος Γιάννης (Bergson), Μιογέας Σταμάτης (Küss) και Ματράκης Νίκος (Άγιος Στέφανος).

Από τους καθηγητές μετέχουν :

-Bergson : Κα Παναγιωτίδου & Κοσ Μιμιλίδης

-Küss : Κοσ Νικολάου & Κα Ξενίδου

-Άγιος Στέφανος : Κα Φερρή & Κα Μακρή

3. Εγινε στις 22/3/98 με μεγάλη επιτυχία και μαζική συμμετοχή η εκδήλωση της 25ης Μαρτίου 1821, που οργανώθηκε στην αίθουσα Jean Dame, rue Léopold Bellan από την Κοινότητα και τους εκπαιδευτικούς.

4. Η Κοινότητα συμμετείχε στις 21/3/98 στην εκδήλωση για το "βιβλίο" στο λύκειο H. Bergson. Είχε περίπτερο με Ελληνική Λογοτεχνία (στα γαλλικά) κι ελληνικούς μεξέδες. Επίσης μοίρασε ενημερωτικό φυλλάδιο στους επισκέπτες με τα μαθήματα που οργανώνει για νέους και ενήλικες στα παραπάνω σχολεία και στο Ελληνικό Σπίτι.

5. Όπως γνωρίζετε φορέας των σχολείων εδώ και 20 χρόνια (για βόρειο και νότιο Παρίσι) είναι η Ελληνική Κοινότητα.* Μετά από δύο χρόνων περιπέτειες με το εδώ Γραφείο Εκπαίδευσης, σχετικές με την εφαρμογή των άρθρων 3και 14/ν.2413/1996 τα οποία ορίζουν ποιό είναι οι φορείς της εκπαίδευσης στο εξωτερικό, είναι αναγκαίο να λυθούν ορισμένες εκκρεμότητες. Και επειδή κάθε φορά που η Κοινότητα ζητά κάτι, η απάντηση είναι στερεότυπη ("δεν είστε ο φορέας") από την τωρινή όπως και την προηγούμενη υπεύθυνη του Γραφείου, αποφασίσαμε να λύσουμε το πρόβλημα με το Ελληνικό Υπουργείο. Ετσι ζητούμε από τον κ. Υπουργό :

-Συμμετοχή εκπροσώπων του φορέα "Κοινότητα" στις σχολικές επιτροπές όπως προβλέπει ο νόμος, μετά από απόφαση του κ. Υπουργού (άρθρο 26).

-Η συμμετοχή να είναι ενεργός από τον Οκτώβριο 1998.

-Δημιουργία του ΤΟΣΠ (τοπικό όργανο συντονισμού παιδείας) με τη συμμετοχή πέρα από την Κοινότητα, Γονέων, Εκπαιδευτικών, και ορισμένων ειδικευμένων στο θέμα, Ελλ. Επιστημόνων στο Παρίσι(αρθρο 26,27)

(* Αυτό μάλιστα προβλέπεται και από τον πρόσφατο νόμο 2413/1996

Τέλος σας ενημερώνουμε για τα έξοδα και έσοδα των σχολείων:

-Έξοδα για νοίκια και καθαρισμό : για το 1997 120.000γ.φρ.
-Έσοδα (φετανά) : 200γ.φρ. X 140 οικογένειες= 28.000γ.φρ.

-Έσοδα από Ελληνικό Κράτος : 0γ.φρ

-Έσοδα από Γαλλικό Κράτος & Δήμο Παρισιού : 0γ.φρ.

Συνεπώς πληρώθηκαν από το ταμείο της Κοινότητας -92.000γ.φρ.

Επιτροπή Ελέγχου της Κοινότητας

Από παράλειψη δεν ανακοινώθηκε η σύνθεση της Επιτροπής Ελέγχου (των οικονομικών) της Κοινότητας. Απαρτίζεται από 3 μέλη που εκλέχθηκαν στις εκλογές της 23/11/97.

1. Ιεροπούλου Φραντζέσκα (Ανεξ.Δημ.Ενότητα)

2. Χριστόπουλος Γιάννης (Δημοκρατική Κίνηση)

3. Καραδόπουλος Στέλιος (Ενωτική Κίνηση)

Σκοπός της Επιτροπής αυτής είναι ο τακτικός έλεγχος των εσόδων και εξόδων της Κοινότητας και η ετήσια έκθεση των οικονομικών στην αντίστοιχη Γενική Συνέλευση της Κοινότητας.

ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ οργανώνει η Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού

1. Φιλοξενία παιδιών Απόδημων Ελλήνων

σεΚατασκηνώσεις στην Αττική

Διάρκεια από 7/7/ έως 27/7/98.

Δικαίωμα συμμετοχής έχουν τα παιδιά που ο ένας, τουλάχιστον, των γονέων τους, είναι Έλληνας.

Να είναι ηλικίας 8 έως 12 χρονών

Να μην έχουν συμμετάσχει στο παρελθόν σε άλλο κατασκηνωτικό πρόγραμμα.

Τα έξοδα προς και από την Ελλάδα και η διαμονή και διατροφή καλύπτονται από την ΓΓΑΕ

Η επιλογή των παιδιών που πληρούν και τις τρεις προϋποθέσεις θα γίνει από την Πρεσβεία ή το Προξενείο.

Τελευταία μέρα υποβολής των αιτήσεων στη Πρεσβεία ή στο Προξενείο ορίζεται Πέμπτη 30/4/98.

2. Εκπαιδευτικά Προγράμματα για νέους

Δικαίωμα συμμετοχής έχουν οι νέοι που ο ένας, τουλάχιστον, των γονέων τους, να είναι Έλληνας.

Να είναι ηλικίας 18 έως 25 χρονών

Να μην έχουν συμμετάσχει στο παρελθόν σε άλλο κατασκηνωτικό πρόγραμμα.

1. Εκπ. πρόγραμμα Ηπειρού- Ιονίων νήσων, από 16/7 έως 1/8/98

2. Εκπ. πρόγραμμα Βορείου Αιγαίου (Σποράδες), (16/7 έως 1/8/98)

3. Εκπ. πρόγραμμα Κρήτης, από 28/7 έως 13/8/98.

4. Εκπ. πρόγραμμα Πελοπ/σου & Ζακύνθου, από 28/7 έως 13/8/98.

Για κάθε πρόγραμμα=16 διανυκτερεύσεις

Τελευταία μέρα υποβολής των αιτήσεων στη Πρεσβεία ή στο Προξενείο ορίζεται για τα 1&2 προγράμματα η Πέμπτη 29 Μαΐου 98 και για τα 3&4 η Παρασκευή 5 Ιουνίου 98.

Μόνο τα έξοδα εσωτερικής διακίνησης, διαμονής και διατροφής, έξοδα μουσείων και θεαμάτων καλύπτονται από την ΓΓΑΕ

Αν θέλετε περισσότερες πληροφορίες ή βοήθεια στην συμπλήρωση της αιτήσης, σας αποτανθείτε στην Κοινότητα.

ΕΛΑΤΕ ΝΑ ΔΙΑΣΚΕΛΑΣΤΕ, ΝΑ ΧΟΡΕΨΤΕ, ΝΑ ΞΕΦΑΝΤΩΣΤΕ

στο χορό της Κοινότητας μέσα σε μια ατμόσφαιρα Ελληνική. Κλείστε εγκαίρως το τραπέζι σας για να προβλέψουμε τα γεύματα. Θα υπάρχουν νησίσιμα φαγητά αν το δηλώσετε εγκαίρως.

Η είσοδος μαζί με το γεύμα είναι 180 φράγκα.

Για τα μικρά παιδιά η είσοδος είναι δωρεάν. Για το γεύμα των παιδιών θα λειτουργεί Snac-bar.

Με τη συμμετοχή σας στο χορό μας ενισχύετε και το ταμείο της Κοινότητας.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Association Franco - Hellénique de Psychiatrie, Psychologie et Psychanalyse

Dans le cadre des activités de notre association un groupe de travail est constitué, animé par Mme Zoe Francopoulos, autour du thème : **Lecture de Auteurs Grecs dans l'œuvre Psychanalytique.**

Les prochains séances sont prévues pour :

le Mercredi 29 Avril 1998 à 20h45

le Mardi 19 Mai 1998 à 20h45

le Mardi 16 Juin 1998 à 20h45

à la Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil, 75116 Paris.

Pour tous renseignements contacter Mme Zoe Francopoulos, secrétaire-adjoint de l'association, au 10 rue Claude Debussy, 75017 Paris, Tél.: 01 44 09 82 08

Les Amis de la Grèce et de Chypre et L'Association Phonie-Graphie, (pour la Promotion du Grec Moderne en France), vous invitent à la soirée consacrée à **Allain GLYKOS**, qui présentera et dédicacera son livre:

Parle-moi de Manolis

Le Vendredi 3 Avril 1998 à 19h00

à la Maison de la Grèce (Buffet)

Ο Ο.Μ.Ε.Π. σας καλεί στην εκδήλωση-συζήτηση με θέμα : **Η άλλη Μήδεια** με προβολή αποσπασμάτων από την ταινία **Médée** του Pier Paolo Pasolini.

Ομιλήτρια : **Ντίνα Μπακαλέξη**, φιλόλογος, διδάκτωρ Πανεπιστημίου Σορβόνης, Agrégée de Lettres

Σάββατο 4 Απριλίου 1998, ώρα 19.00

στο Ελληνικό Σπίτι

Le Lykion Ellinidon et l'association Terpsichori vous invitent à la conférence projection

de **Anna Papamanoli-Guest**,

Ethno-Archéologue sur le thème

L'Antiquité bannie et le peuple Grec

Dimanche 5 Avril 98 à 15h00 à la Maison de la Grèce

Conférences organisées par l'association Alex.Soutsos

1. Le débat géopolitique sur la Macédoine du XIXe siècle à nos jours par Ilias Komnidis*

le Samedi 25 Avril 1998 à 15h à la Maison de la Grèce

*Ancien élève de l'école de la Communauté aujourd'hui professeur d' Histoire.

2. La grande catastrophe nationale grecque.

L' éradication de l' Hellénisme d' Asie Mineure

par **Jean Ioannou**

le Samedi 6 Juin 1998 à 15h. à la Maison de la Grèce

Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil 75116 Paris

Tel. : 01 47 04 67 89, Fax : 01 47 04 68 13

Μαθήματα Ελληνικών Χορών για παιδιά και νέους

Τα μαθήματα γίνονται στο Ελληνικό Σπίτι δύο φορές το μήνα. τις Κυριακές από ώρα 15 έως 18.30.

Ζητήσετε το πρόγραμμα

Κινηματογραφικές προβολές με Ελληνικές ταινίες

Θα γίνονται στο ανακαινισμένο υπόγειο του Ελληνικού Σπιτιού δύο φορές το μήνα κάθε δεύτερη Παρασκευή ώρα 20.00. Υπό μελέτη να γίνονται και απογευματινές προβολές για τα παιδιά.

Το πρόγραμμα ετοιμάζεται με τους τίτλους των ταινιών που θα προβληθούν.

CONCERT EXCEPTIONNEL

de Georges DALARAS

avec son groupe et

Eleni TSALIGOPOULOU.

Invité Mario FRANGOULIS,

le Mercredi 6 Mai 1998 à 20h30

au Théâtre, Mutualité

avec le soutien de la Communauté Hellénique.

Prix du billet d'entrée pour les membres et les amis de la Communauté Hellénique :

205 fr. au lieu de 220 fr.

Pour obtenir vos billets

envoyez un chèque à l'ordre : *Nikos Moraitis* -

avec la somme correspondante

et une enveloppe timbrée,

ou pendant les permanences à la Maison de la Grèce

les Mercredis et les Samedis de 16 à 19 h.

Tél : 01 47 04 67 89

Hâtez-vous de passer commande

Il n'y a que 500 billets à ce tarif

Nous vous envoyons cette fiche pour la cotisation 1998

Si vous voulez être membre de la Communauté et de

recevoir le bulletin complétez et envoyez-la avec un

cheque à l'ordre *Communauté Hellénique*

Cotisation annuelle membre 100 fr

Pour retraités et étudiants 50 fr

Pour recevoir, uniquement, le bulletin 50 fr

NE COMPLETER VOTRE ADRESSE SI C'EST LA MEME

NOM

(Επώνυμο)

PRENOM

(Όνομα)

ADRESSE

(Διεύθυνση)

CODE-POST, VILLE

(Κωδικός, Πόλη)

TELEPHONE :

(Τηλέφωνο)

COTISATIONS: 98

(Συνδρομές)

AUTRES MEMBRES

(Άλλα Μέλη)

Date: / /1998 Signature:

L'IMPORTATEUR SPÉCIALISTE
DE PRODUITS ALIMENTAIRES, DE VINS ET SPIRITUEUX
DES MEILLEURES MARQUES GRECQUE.

TSANTALIS, HATZIMICHALIS, CARRAS, CAIR-RHODES, DIONYSOS, ACHAIA-CLAUSS,
METAXA, OUZO 12, CAVINO, MARATHON, BABATZIM.
EPIROS, OLYMPOS, ROUSSAS, MANDREKAS.
XIFIAS, HAITOGLOU, MELISSOKOMIKI, IOSIFIDIS, LIVADARAS, ILIOS, BRAVO,
OLYMPUS-FOOD, SITIA, KALAMATA, VOLOS, LARISSA.

18 20 RUE DES MARGUETTES 75012 PARIS TEL : 01 43 46 06 02 FAX : 01 43 46 60 66

GEORGIA J. KOUVELA

*Dea Droit Communautaire et International
Avocat Aux Bateaux d' Athènes et de Paris
Chargée d' enseignement à l' Université de
droit de Lille II*

Νομικές συμβουλές κάθε πρώτη και δεύτερη
Τετάρτη του μήνα στο Ελληνικό Σπίτι.
Κλείστε ραντεβού. Τηλέφωνο. 01 47 04 67 89

ATSARO VOYAGES
Spécialiste de la Grèce

La Grèce à la carte

9, rue de l' Echelle
75001 PARIS

Tél. 01 42 60 98 98
Fax 01 40 15 05 17

Εθνική Τράπεζα Ελλάδος
η Τράπεζά σας !



Banque Nationale de Grèce (France)

65, avenue Franklin-Roosevelt - 75008 Paris

*Bureau de change de 9h à 16h30
Tél. 01 53 77 02 02*